# JORGE IBARGÜENGOITIA : Nuevas Perspectivas

(A treinta años de su muerte)

## COLLOQUE INTERNATIONAL

**Jeudi 25 et Vendredi 26 octobre 2012**

**Université Paul-Valéry – Montpellier 3**
**Site Saint-Charles**

**Responsable : Karim Benmiloud**
contact : karim.benmiloud@univ-montp3.fr

IUF

LLACS

ARTS, LETTRES, LANGUES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES
UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY MONTPELLIER 3

**Programme du Colloque International**

# Jorge Ibargüengoitia: nuevas perspectivas

***(A treinta años de su muerte)***

**Jeudi 25 octobre 2012**
**Salle des colloques (Saint-Charles)**

**9h00 :** ***Accueil et ouverture du colloque***

**Table 1 : Jorge Ibargüengoitia y la novela negra**

**9h30-10h00** : Teresa García Díaz (*Universidad Veracruzana*, Mexique) : « Representaciones de la violencia en *Las muertas* »
**10h00-10h30** : Sara Calderón (*Université de Nice*) : « *Las muertas :* lo grotesco y la novela negra »
**10h30-11h00** : Alba Lara-Alengrin (*Université Montpellier 3*) : « Provincia, filiación policial y detalles caseros en *Las muertas* y *Dos crímenes* »

***Pause***

**Table 2 : *Dos crímenes*: el juego y la mentira**

**11h30-12h00** : Marie-José Hanaï (*Université de Rouen*) : « El arte de la mentira en *Dos crímenes* »
**12h00-12h30** : Raphaël Estève (*Université Bordeaux 3*) : « El juego en *Dos crímenes* »

***Déjeuner***

**Table 3 : Del teatro al cine**

**14h30-15h00 :** Christilla Vasserot (*Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle*) : « El teatro de Jorge Ibargüengoitia »
**15h00-15h30 :** Adeline Chainais (*Université Montpellier 3*) : « *El atentado*: ¿un "esperpento" mexicano? »
**15h30-16h00 :** Marie-Pierre Ramouche (*Université Perpignan*) : « Jorge Ibargüengoitia a través de Roberto Sneider en la adaptación fílmica de *Dos crímenes* »

***Pause***

**Table 4 : Lo cotidiano y lo provinciano**

**16h30-17h00 :** Cathy Fourez (*Université Lille 3*) : « "¡O te chingas o te jodes!": *La ley de Herodes* (1967) ».
**17h00-17h30 :** Karim Benmiloud (*Université Montpellier 3*) : « Cuévano en *Estas ruinas que ves* »

**Programme du Colloque International**

# Jorge Ibargüengoitia: nuevas perspectivas

***(A treinta años de su muerte)***

**Vendredi 26 octobre 2012**
**Salle des colloques (Saint-Charles)**

**Table 1: La sátira de lo nacional**

**9h30-10h00 :** Christian Wehr (*Univ*. *Eichstätt*, Allemagne) : « La subversión de las metanarrativas: *Los relámpagos de agosto* »
**10h00-10h30 :** Catalina Quesada (*Université de Berne*, Suisse) : « Jorge Ibargüengoitia: ¿posnacional *avant la lettre*? »

***Pause***

**Table 2: Estrategias narrativas**

**11h00-11h30 :** Véronique Pitois Pallares (*Université Montpellier 3*) : « Configuración del *yo* auto-diegético en *Los pasos de López* y *Los relámpagos…* »
**11h30-12h00 :** Julio César Zárate (*Université Montpellier 3*): « La sonrisa amarga: humor e ironía en *Maten al león* »

***Déjeuner***

**Table 3 : Crónicas y ensayos periodísticos**

**14h30-15h00 :** Florence Olivier (*Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle*) : « El retorno de los próceres en la obra de Ibargüengoitia: crónica, teatro y novela »
**15h00-15h30 :** Alfonso Colorado (*Univ*. *Pompeu Fabra*, Barcelone) : « Las lecciones de historia patria de Jorge Ibargüengoitia »
**15h30-16h00 :** Elsa Guardiola (*Université Montpellier 3*) : « El cronista y el príncipe: varias maneras de contemplar el poder »

***Pause***

**Table 4 : Del texto original a la traducción**

**16h30-17h00 :** July de Wilde (*Univ*. *Gand*, Belgique) : « La presencia discursiva del traductor en las novelas traducidas de Ibargüengoitia »
**17h30-18h00 :** Valentina González Salgado (*Université d'Orléans*) : « La expresión de la cultura mexicana en las novelas de Ibagüengoitia y su traducción al francés »

**18h15 :** ***Clôture du colloque***

Si bien, **a casi 30 años de su muerte**, el escritor mexicano **Jorge Ibargüengoitia** (1928-1983) sigue despertando el interés de numerosos lectores, críticos y escritores, no cabe duda de que su obra merece ahora una amplia y profunda revaloración, en el marco de un ambicioso coloquio monográfico que se propone llevar a cabo la Universidad Paul Valéry – Montpellier 3.

Dramaturgo, cuentista, novelista y periodista, el escritor polígrafo nos dejó una obra múltiple y polifacética, centrada en una visión siempre lúcida y mordaz de su país, México, a cuyos próceres y habitantes ha sabido retratar como nadie, sea con un humor benévolo y ligero, sea con una ironía despiadada y feroz.

El coloquio se propone abarcar toda la producción del escritor: desde el teatro (*El atentado*, 1963) y los cuentos (*La ley de Herodes*, 1967), muy poco estudiados, hasta la amplia producción periodística (desde *Viajes en la América ignota*, 1972), pasando, por supuesto, por sus brillantes novelas –*Los relámpagos de agosto* (1964), *Maten al león* (1969), *Estas ruinas que ves* (1975), *Las muertas* (1977), *Dos crímenes* (1979), *Los pasos de López* (1981)– sin olvidar la adaptación al cine de sus obras (*Dos crímenes*).

**Organisé avec le soutien de :**

Institut Universitaire de France (IUF)
Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds (LLACS)
Université Paul-Valéry – Montpellier 3

Responsable scientifique : Karim BENMILOUD
Aide à l'organisation : Véronique PITOIS PALLARES
Conception de l'affiche : Antonio José CARRILLO GÓMEZ

LLACS

ARTS, LETTRES, LANGUES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES
UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY MONTPELLIER 3

IUF